



zvedák

Návod k použití



made in troisdorf



Změna:
2012/08



aks
aktuelle krankspflege systeme
Antenpener Straße 6
53842 Troisdorf
Fon: 02241/94 74-0
Fax: 02241/94 74-88
E-mail: aks@aks.de
Web: <http://www.aks.de>

OBSAH

1	Úvod	3
2	Účel a možnosti využití	4
3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
4	Obsah balení	7
5	Popis produktu	8
6	Montáž	10
7	Uvedení do provozu	13
8	Ovládání	15
9	Převoz pacienta	23
10	Příslušenství / kombinace	27
11	Poruchy / odstranění závad	28
12	Údržba / čištění	29
13	Skladování	30
14	Opětovné použití	30
15	Životnost	30
16	Likvidace	31
17	Záruka	31
18	Prohlášení o shodě	32
19	Servis	33
20	Značení výrobku	36
21	Technická data	38

1 Úvod

Rozhodli jste se ke koupi našeho aktivního zvedáku AKS-Torneo II, který umožňuje zvedání do ergonomické vzpřímené polohy. Speciální kolečka zvedáku umožňují extrémně snadnou manipulaci a zároveň jednoduchý přesun a transport pacienta. Aktivní držení pacienta podporuje jeho pohyblivost a sebevědomí. To představuje pro pacienta zlepšení kvality jeho života a poskytuje pečujícímu personálu bezpečné usnadnění práce a podporu při pohybu.

Zvedák aks-torneo II se vyznačuje především těmito vlastnostmi:

- zvedání, popř. funkce vzpřímení pomocí elektromotoru
- 24V-systém s odnímatelnou baterií
- ochrana proti selhání bezpečného řízení s ochranou proti úplnému vybití baterie
- lehká manipulace
- zajištění podvozku
- nastavení velikosti do tří poloh
- pro převoz lze rozložit na tři hlavní části

Tento návod obsahuje důležité informace a pokyny, jejichž dodržování je nezbytné pro bezchybnou činnost zvedáku.

Před uváděním do provozu si návod k používání zvedáku pečlivě přečtěte. Tím vyloučíte možné poškození zvedáku, eventuálně vznik úrazů vlivem chybné obsluhy.

Dojde-li ke změně uživatele, prosím, předejte zvedák společně s těmito pokyny novému uživateli!

2 Účel a možnosti využití

Všeobecně

Zvedák pro pacienty aks-torneo II je aktivní zdravotnický prostředek třídy I v souladu se směrnicí 93/42 / EHS, přílohou IX. Je určen nejen pro použití v domácí péči, nýbrž i v péči ústavní (domovech pro seniory, rehabilitačních zařízeních, geriatrických zařízeních, atd.) Používá se ke zmírnění nebo kompenzaci k úrazu, invalidity nebo nemoci a usnadnění pracovních podmínek pečovatele.

Účel využití zvedáku je k napřímení pacienta, přesunu nebo převozu pacienta s nemocí či zdravotním postižením, souvisejícím s omezenou mobilitou. Napřímení pacienta se provádí ze sedu do stoje s použitím vhodného aks-kurtu. To podporuje přirozený pohyb vstávání a sedání. Přesun a převoz pacienta se provádí ve vzpřímené poloze. Tím je také podporována s pomocí pacienta jeho zbývající mobilita, zvyšuje se krevní oběh a posiluje svalstvo. Zůstává také zachována např. jeho nezávislost na toaletě.

Zvedák aks-torneo II je vhodný pro použití pouze na krátké vzdálenosti v rámci domácnosti / dosahu pacienta a může být použit pouze na rovném povrchu.

Zvedák je určen pro krátkodobé použití u dospělých osob s celkovou hmotností max. do 150 kg. nesmí mít jakékoli poranění kůže.

Pacient

Klimatické podmínky se musí pohybovat v rozmezí od 10 °C do 40 °C, vlhkost vzduchu od 30 % do 75 %, tlak vzduchu od 700 hPa až 1060 hPa a musí být v rámci běžného kompozitního atmosférického vzduchu. Zvedák může být použit ve vlhkém prostředí. Mezi ně patří např.: toaleta nebo koupelna. Použití zvedáku ve sprše není povoleno.

Zvedák aks-torneo II není chráněn proti explozi a nesmí být tudíž používán v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Pro použití aktivního zvedáku je nutná aktivní pomoc pacienta. Jedná se především o schopnost pevně se držet zvedacího ramene. Z tohoto důvodu je omezeno nebo vyloučeno použití aktivního zvedáku u pacientů s chybějícími končetinami nebo funkčními omezeními pohybového aparátu (např. paraplegie).

Onemocnění, jako je například osteogeneze imperfekta, osteoporóza nebo poranění páteře, zmatenost nebo epileptické záchvaty mohou být kontraindikace.

Použití zvedáku aks-torneo II lze provést pouze po pečlivém zvážení pacienta u lékaře a ošetřujícího personálu.

3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zvedák pro tělesně postižené osoby používejte vždy k účelům uvedených v této příručce v souladu s ustanoveními zákona o zdravotnických prostředcích, vyhláškami a předpisy bezpečnosti a úrazové prevence, jakož i obecně uznávanými pravidly techniky.
- Uvědomte si, že zvedák je zdravotnický prostředek a pro provozovatele / uživatele zdravotnických prostředků, je vázán vyhláškou.
- Chcete-li použít zvedák v kombinaci s jinými lékařskými nebo ne-zdravotnickými prostředky, zkontrolujte, zda je tato kombinace s výrobkem povolena a může být provozována bezpečně.
- Manipulace se zvedákem je povolena jen tehdy, jste-li proškoleni na manipulaci a máte příslušné odborné znalosti.
- Před uváděním do provozu si návod k používání zvedáku úplně přečtěte. Tím vyloučíte možná poškození zvedáku, eventuálně vznik úrazů vlivem chybné obsluhy. Tento návod obsahuje důležité informace a pokyny, jejichž dodržování je pro bezchybnou činnost zvedáku nezbytné.
- Zvedák pro tělesně postižené osoby používejte vždy pouze v souladu s pokyny tohoto návodu k používání. Návod pečlivě opatrujte pro případ pozdějších otázek. Dojde-li ke změně uživatele, prosím, předejte zvedák společně s těmito pokyny novému uživateli!
- Uživatel se má před každým použitím zvedáku přesvědčit, zda je v bezvadném stavu nejen zvedák, ale i jeho příslušenství.
- Před každým použitím zkontrolujte zvedák dle kapitoly **10 Příslušenství / kombinace** na povolené kombinace příslušenství.
- Upozorňujeme, že montáž, uvedení do provozu, údržba a opravy zvedáku musí být prováděny pouze kvalifikovaným personálem.
- Vždy se ujistěte, zda je kurt, který chcete použít a ve kterém má být pacient napřímen, vhodný pro bezpečné vzpřímení pacienta. Vždy berte v úvahu specifické vlastnosti každého pacienta.
- Vždy pečlivě zkontrolujte, zda je používán ke zvedáku kurt správné velikosti a typu.
- Ujistěte se, zda je zabráněno možnému mechanickému poškození nabíjecího kabelu (např. ohnutí, vytážení, uskřípnutí, přejetí) během nabíjení nebo uklízení místnosti, atd. To platí také pro vedení jiných zařízení, které jsou společně se zvedákem používány.
- Nepřekračujte dobu zapnutí a povolenou zátěž zvedáku, neboť by nadále nebyl zajištěn jeho bezpečný provoz (viz. **kapitola 7 Uvedení do provozu a kapitola 23 Technická data**).

- U rozdílů mezi maximální zátěží zvedáku a kurtu, je pro vás vždy závazná nejnižší maximální zátěž.
- Vždy dbejte na správné nastavení výšky zvedacího ramene ve vztahu k pacientovi a na správnou výšku holenní opěrky.
- Chraňte aks-zvedák před přímým slunečním zářením a teplem.
- Ujistěte se, že žádná vlhkost neproniká do elektrického systému. Udávaná ochrana proti vlhkosti IPx4 platí pouze při nasazené baterii!
- Vždy nabíjejte baterii v dobře větrané místnosti.
- Zvedák aks-torneo II není chráněn proti explozi a nesmí být tudíž používán v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Upozorňujeme, že jakékoli elektromagnetické či jiné vlivy mezi zvedákem a jinými zařízeními nelze vyloučit. Existuje nebezpečí vzájemných vlivů, odstraňte zdroj rušení nebo nepoužívejte zvedák.
- Poruchy způsobené užíváním mobilních komunikačních zařízení nelze zcela vyloučit. Proto, dodržujte bezpečnostní odstup min. 3,3 m, aby byl zajištěn bezpečný provoz zvedáku.
- Ujistěte se, že děti zdržující se v blízkosti zvedáku nejsou bez dozoru. Zvedák není hračka!
- Při dlouhodobém nepoužívání postupujte dle nařízení v kapitole **13 Skladování**.
- Nenechávejte pacienta nikdy ve zvedáku bez dozoru! Ztratí-li pacient svou sílu nebo upadne-li do bezvědomí, hrozí nebezpečí vypadnutí pacienta ze zvedáku.
- Při výskytu neobvyklého hluku, poškození a selhání, nesmí být zvedák provozován. Nepřipojujte zvedák k nabíječce a informujte svého prodejce.
- Ujistěte se, že jsou používány jen originální náhradní díly a příslušenství, které jsou pro tento výrobek schváleny. Ty jsou testovány k produktu a odpovídají stávajícímu schválení, typu a zajišťují společně s příslušenstvím bezpečnou funkci.

4 Obsah balení

Zvedák pro tělesně postižené osoby byl před vyskladněním přezkoušen, zda je plně funkční a zda má všechny náležející díly.

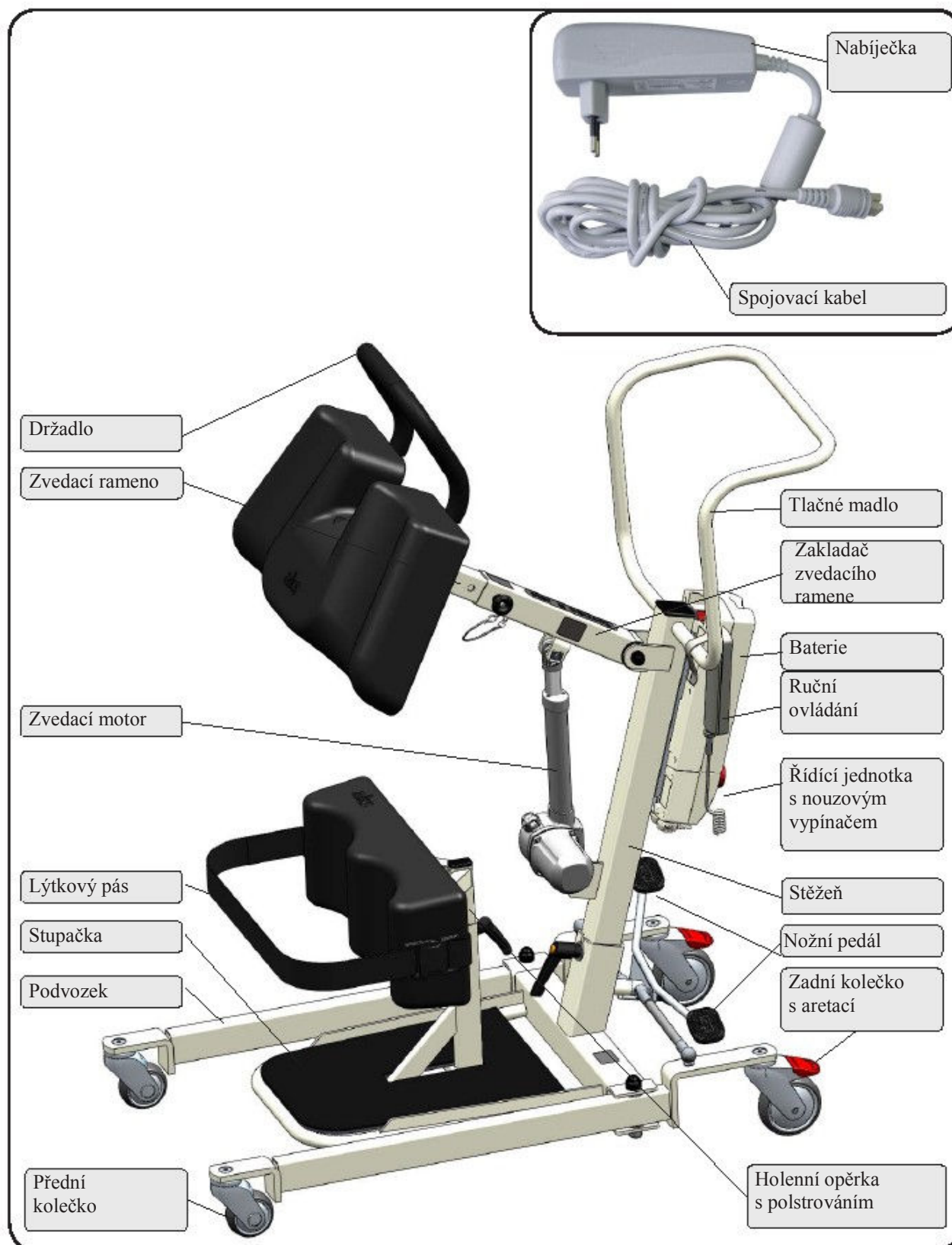
Výrobek prosím ihned po obdržení zkontrolujte, zda není poškozen přepravou. Podle dodacího listu zkontrolujte úplnost dodávky. Pokud by některá součást chyběla, obraťte se na svého odborného prodejce výrobků firmy aks.

Zvedák aks-torneo II je dodáván v kartonu a obsahuje následující díly:

Tabulka 01		
Balení	Obsah	Množství
Zvedák aks-torneo II	Podvozek	1
	Holenní opěrka s polstrováním a lýtkový pás	1
	Stěžeň	1
	Zvedací rameno	1
	Baterie	1
	Nabíječka	1
	Návod k použití	1
	Vzpřimovací kurt ke zvedáku aks-torneo II	1

5 Popis produktu

5.1 Přehled



Obrázek 01

5.2 Popis funkce

AKS-torneo II (obr. 01) je mobilní zvedák s elektrickou funkcí pro zvedání, popř. vzpřímení pacienta.

Podvozek ve tvaru U je vybaven čtyřmi kolečky, přičemž zadní lze aretovat. Podvozek je možné rozšířit pomocí nožního pedálu. To je nezbytné především pro přizpůsobení šíře sedadla pacienta nebo pro zvýšení stability.

Na podvozku je instalována stěžeň, kterou lze v případě přepravy či uskladnění sklopit dopředu. Pro posouvání zvedáku je na stěžni uchyceno ergonomické držadlo. Dále se na straně stěžeň nachází řídicí jednotka a odnímatelná baterie.

Na horním konci stěžeň je namontován zakladač pro zvedací rameno, který se nastavuje pomocí elektromotoru. Do zakladače lze zasunout zvedací rameno do tří různých pozic. Zasunuté rameno je zajištěno proti vypadnutí pomocí aretačního kolíčku. Ten je spojen pomocí drátku tak, aby nedošlo k jeho ztrátě. Zvedací rameno je vybaveno závěsným hákem, do kterého se zavěšuje vzpřimovací kurt.

Stupačka je s výškově nastavitelnou holenní opěrkou upevněna k podvozku.

Zvedací rameno se nastavuje pomocí zvedacího motoru přes ruční ovládání. Nezbytnou elektrickou energii poskytuje výkonná 24V odnímatelná baterie, nacházející se na řídicí jednotce. Ta může být dobíjena přímo na zvedáku nebo na samostatné nabíječce.

6 Montáž

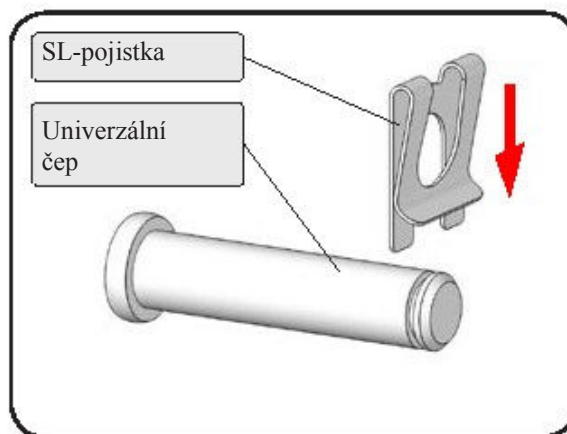
6.1 Montáž SL-pojistky

Zvedací motor zvedáku je upevněn pomocí univerzálního čepu a SL-pojistky. Tato SL-pojistka vám umožňuje rychlou montáž a demontáž zvedacího motoru bez použití nářadí. Slouží také k rozložení zvedáku pro složení.

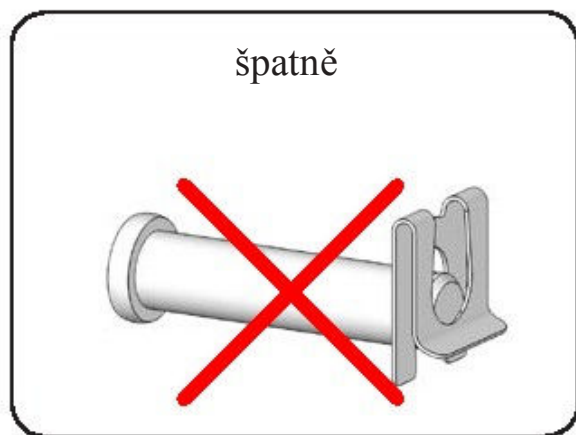
Níže je popsána správná montáž a demontáž SL-pojistky.

Montáž SL-pojistky

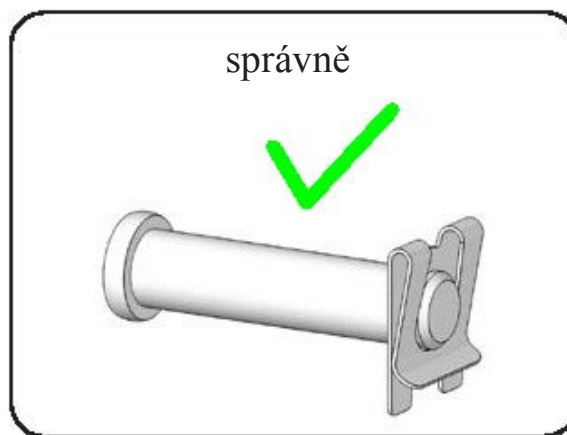
Zasuňte SL-pojistku do drážky na konci čepu (obrázek 02). Přitom sklouzne ohnutý konec spony přes drážku čepu. SL-pojistka je umístěna správně, je-li slyšet její zřetelné zacvaknutí a lze s ní v drážce volně otáčet. Na obrázcích 03 a 04 jsou zobrazeny správné a špatné polohy pojistky.



Obrázek 02



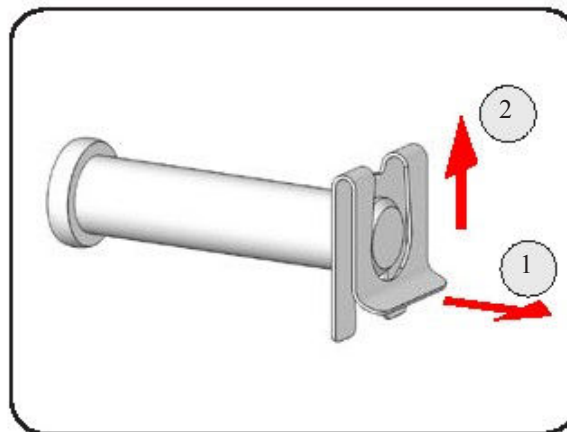
Obrázek 03



Obrázek 04

Demontáž SL-pojistky

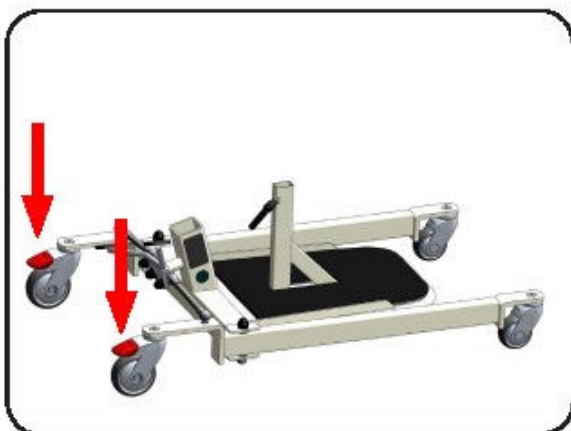
Zatáhněte za ohnutý konec spony a vytáhněte SL-pojistku z drážky čepu (obrázek 05).



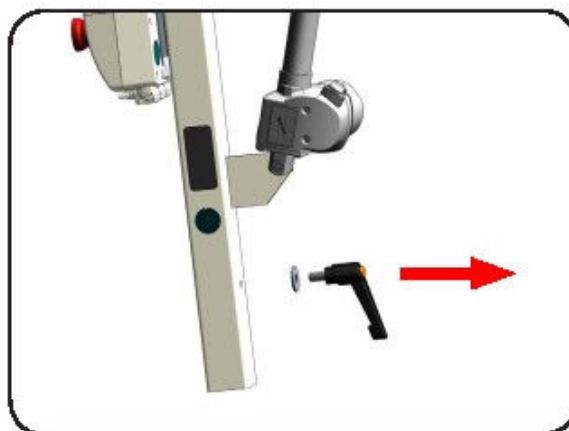
Obrázek 05

6.2 Montáž zvedáku

1. Nejprve postavte podvozek kolečky na zem a zabrzděte zadní kolečka (obrázek 06).
2. Uvolněte upínací páčku na stěžni a vytáhněte ji (obrázek 07).



Obrázek 06



Obrázek 07

3. Zasuňte stěžň do podvozku (obrázek 08).
Stěžň zvedáku aks-torneo II je vyvinuta tak, aby pouze v určité pozici zapadla do podvozku.
Nyní pevně utáhněte upínací páčku ke stěžni.
4. Sklopte zakladač zvedacího ramene směrem dolů pomocí ručního ovládání (bod 8.3 ruční ovládání). Vytáhněte jistící kolíček ze zakladače.
K tomu nejprve stiskněte tlačítko. Tlačítko držte stisknuté, dokud jistící kolíček zcela nevytáhněte (obrázek 09).



Obrázek 08

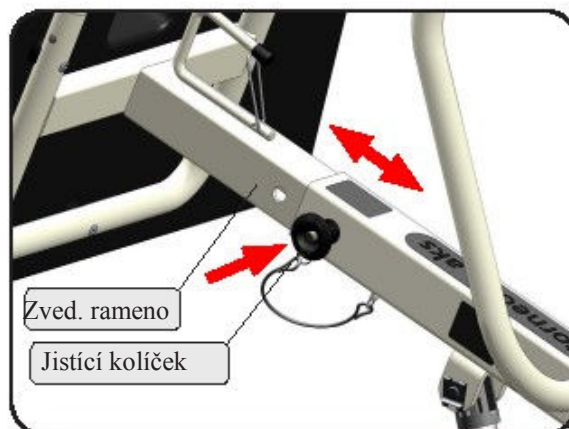


Obrázek 09

5. Zasuňte zvedací rameno držadlem nahoru do zakladače (obrázek 10).
6. Zajistěte zvedací rameno jistícím kolíčkem v jedné ze tří pozic.
Tlačítko držte stisknuté, dokud kolíček zcela nezapadne (obrázek 11).
Jistící kolíček je správně zasunut, je-li na opačném konci západky vidět (obrázek 12).



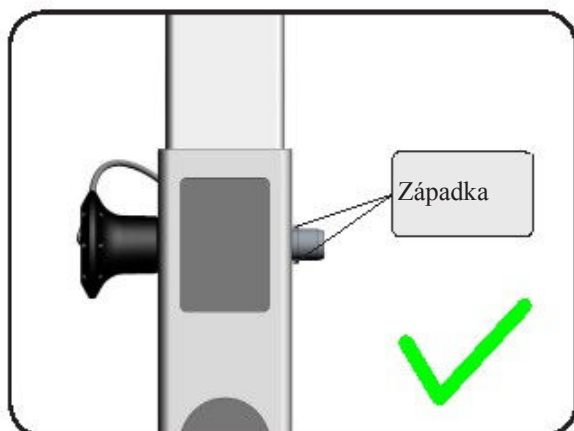
Obrázek 10



Obrázek 11

Poznámka:

Nelze-li jistící kolíček i přes stisknuté tlačítko zasunout, může to být proto, že otvory neleží přesně nad sebou. Vycentrujte zvedací rameno znovu, dokud se otvory nebudou přesně překrývat.



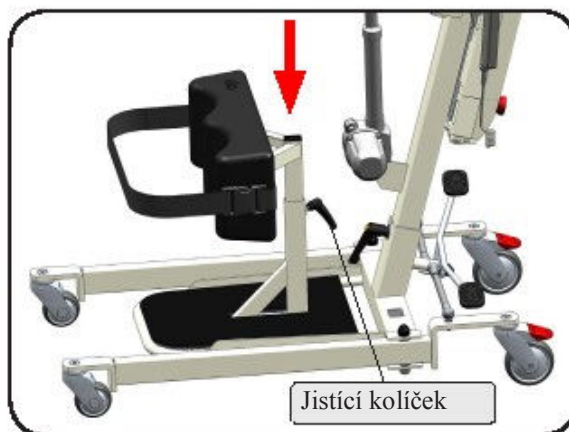
Obrázek 12



Obrázek 13

Zvedák může být používán pouze tehdy, je-li jistící kolíček správně zasunut!

7. Zasuňte holenní opěrku do zakladače stupačky a zajistěte ji pomocí jisticího kolečku v požadované výšce (obrázek 14).
8. Chcete-li uvést zvedák do provozu, postupujte tak, jak je uvedeno v kapitole 7 Uvedení do provozu.



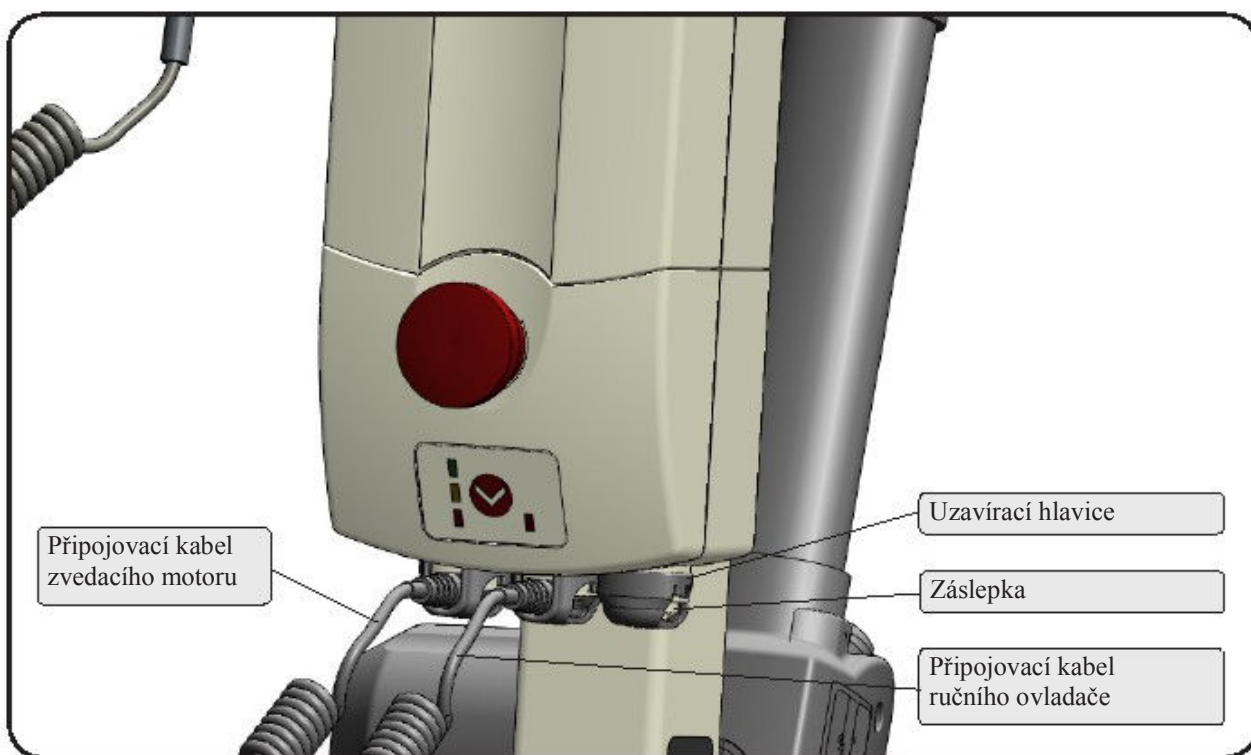
Obrázek 14

7 Uvedení do provozu

Před uvedením zvedáku do provozu berte na vědomí, že se na uživatele / provozovatele vztahují nařízení, uvedená ve směrnici o zdravotnických prostředcích.

Než uvedete zvedák do provozu, postupujte následovně:

1. Přezkoušejte zapojení na řídicí jednotce (obrázek 15).



Obrázek 15

2. Před prvním použitím nabijte baterii! Postupujte dle bodu 8.6 Baterie.
3. Je-li stlačen, odblokujte nouzový vypínač pootočením ve směru pohybu hodinových ručiček (bod 8.4 Nouzový vypínač).
4. Bezpečný provoz zvedáku zajistěte, dle plánu údržby bod 19.2 Plán údržby.

Motorizované nastavení není vhodné pro nepřetržitý provoz.

**Následující doba provozu nesmí být překročena:
10% při max. době provozu v délce trvání 2 minut:
max. 5 spínacích cyklů za minutu.**

Neovládejte řídicí jednotku, jsou-li otevřené zásuvky! Při vniknutí vlhkosti / kapaliny je zde riziko úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru.

Vysvětlení:

Po maximální době provozu (2min.) musí následovat minimálně 18 minut doba chlazení, přičemž během maximální doby provozu smí sepnout max. 5x /min.

Poznámka:

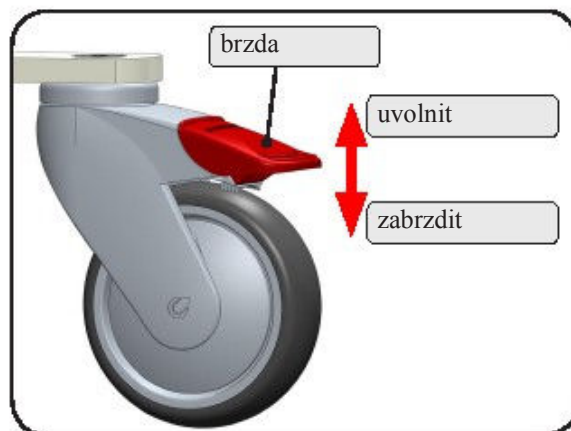
Aby bylo možné zabránit přetížení, je řídicí jednotka opatřena resetovacím bezpečnostním zařízením.

Pokud bude maximální doba provozu překročena, konkrétně fáze chlazení, provoz bude automaticky zastaven bezpečnostním zařízením. Po odpovídající době chlazení bude možné provoz opět zahájit.

8 Ovládání

8.1 Brzdy

Mezi důležité bezpečnostní prvky patří parkovací brzdy zvedáku. Zadní kolečka zvedáku jsou vybavena brzdami, které působí přímo na kola. Při stlačení brzdové páčky směrem dolů až na doraz, dojde k úplnému zabrzdění zvedáku a zvedák tak již není možné dál posouvat. Chcete-li brzdy uvolnit, zatlačte na brzdou směrem zdola nahoru (obr.16).



Obrázek 16

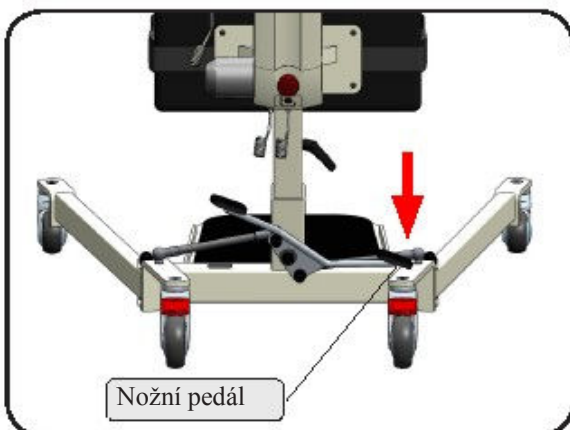
Vždy zabrzděte obě kola!

8.2 Rozšíření podvozku

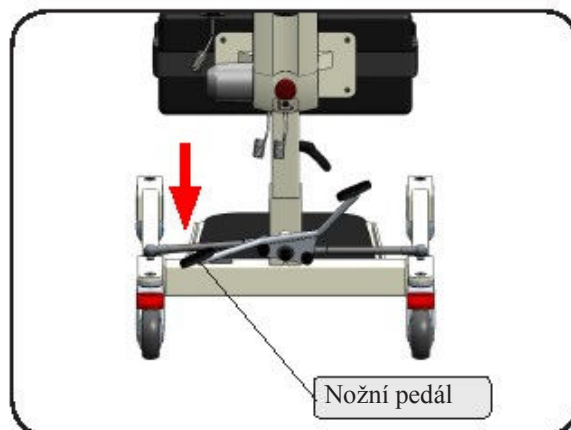
Rozšíření podvozku může být nezbytné k přizpůsobení podvozku na šířku sedadla pacienta, nebo ke zvýšení stability. Pro rozšíření podvozku stlačte pravý pedál nohou dolů (obrázek 17). Pro nastavení podvozku do paralelní polohy stlačte levý pedál nohou dolů (obrázek 18).

Rozšíření podvozku jde mnohem snadněji, pohybujete-li zvedákem při stlačení pedálu mírně dopředu a dozadu.

**Dbejte na to, aby byl při rozšiřování podvozku dostatečný prostor kolem zvedáku.
V blízkosti zvedáku se nesmějí nacházet žádné předměty nebo dokonce končetiny**



Obrázek 17



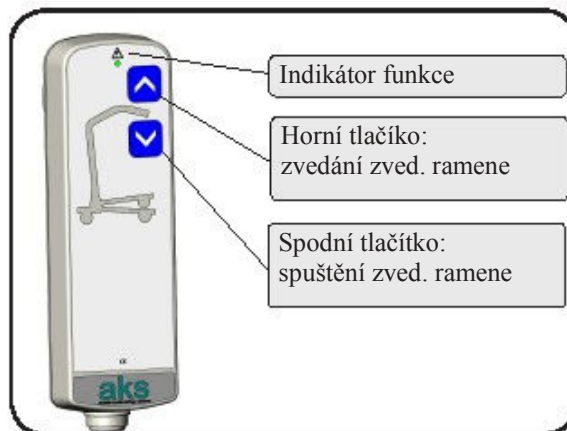
Obrázek 18

8.3 Ruční ovládání

Rameno zvedáku je elektricky nastavitelné pomocí ručního ovládání. Vždy dbejte na to, aby byl během elektrického nastavení dostatek prostoru pro pohyb.

Ruční ovládání slouží k řízení motoru. Ovládá se pomocí tlačítek (obrázek 19). Pro zvedání ramene stiskněte vrchní tlačítko (šipka nahoru), dokud nedosáhnete požadované polohy a pro spuštění spodní tlačítko (šipka dolů).

Ovladač je opatřen zeleným indikátorem funkce, jehož světlo se rozsvítí při stisku tlačítek (obrázek 19). Svítí-li indikátor trvale, a to i bez stisknutí jednoho z tlačítek nebo se nerozsvítí vůbec, došlo k poruše.



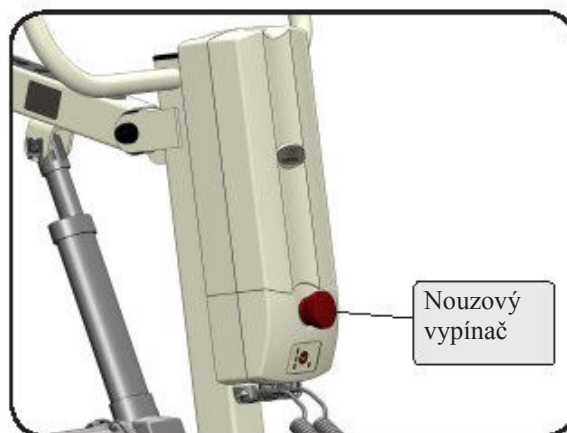
Obrázek 19

Nepoužíváte-li ruční ovládání, zavěste jej za hák na spodní část tlačného madla.

8.4 Nouzový vypínač na řídicí jednotce

Stisknutím červeného tlačítka nouzového vypínače na řídicí jednotce (obrázek 20), dojde k okamžitému přerušení přívodu proudu do motoru zvedáku a motor se ihned vypne.

Tak můžete vyloučit možné škody při nebezpečných situacích. Nouzový vypínač opět odblokujete pootočením knoflíku nouzového vypínače ve směru pohybu hodinových ručiček (směr šipky).



Obrázek 20

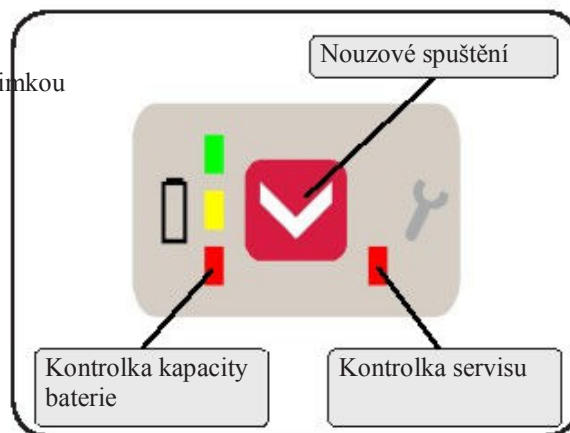
Dbejte na to, aby bylo tlačítko nouzového vypínače v případě nouze vždy volně přístupné!

8.5 Panel řídicí jednotky

Tlačítko nouzového spuštění

Tlačítko nouzového spuštění (obrázek 21) aktivuje samostatný obvod pro spuštění zvedacího ramene a vynechá jakékoli ochranné zařízení kontroly, nouzového zastavení.

s výjimkou



Obrázek 21

Kontrolka servisu

Kontrolka servisu (obrázek 21) je nastavena na životnost Dewert pohonů. Svítí-li kontrolka červeně, je nutné zkontrolovat pohonný systém. Kontaktujte vašeho prodejce.

Kontrolka kapacity baterie

Kapacita baterie se zobrazí při zatížení zvedáku zhruba do 10 sekund po stisku ovladače (obrázek 21).

Jsou možné následující zobrazení:

- zelená: Baterie plně nabitá
- zelená / žlutá: Baterie ze 3/4 nabitá
- žlutá: Baterie z 1/2 nabitá
- žlutá / červená: Pozor! Baterie by se měla nabít, je téměř vybitá
- červená: Baterie je vybitá, musí se ihned nabít, jinak může dojít ke snížení její životnosti.

- červená s varovným signálem (při stisku tlačítek): Je možný už jen jeden cyklus nastavení.

Rozsvítí-li se kontrolka kapacity baterie červeně nebo se rozsvítí červeně a zazní varovný signál při stisku tlačítek, nepoužívejte dál zvedák! Nedodržení tohoto upozornění může znamenat poškození baterie!

8.6 Baterie

Všeobecně

Ve zvedácích jsou použity gelové olověné akumulátory. Tyto akumulátory musejí být trvale dobíjeny. Tyto akumulátory nemají paměťový jev.

Před prvním použitím baterie plně nabijte (přes 10 hodin). Příště bude dobítí baterie trvat zhruba 8 hodin.

Baterie získá plnou kapacitu teprve zhruba po 5 až 10 cyklech nabití a vybití. Právě nabité akumulátory jsou schopny bez nabití vydržet až 40 zvedacích cyklů při plné zátěži.

Vyhňte se úplnému vybití baterie, neboť to může vést k jejímu nenávratnému poškození!

Bezpečnostní upozornění

- Místnost / prostředí, ve kterém se baterie nabíjí, musí odpovídat požadavkům stavu techniky.
- Nabíjejte baterii pouze s dodanou nabíječkou PB 4.5 od firmy DEWERT nebo s nástěnnou nabíječkou, která je dodána jako příslušenství AccuControl 4.5 z firmy DEWERT (**kapitola 10 Příslušenství** nabíječka).
- Ochrana proti vlhkosti IPX4 platí jen ve spojení s řídicí jednotkou. Samostatná baterie není opatřena žádnou ochranou proti vlhkosti!
- Nevystavujte baterii horku nebo otevřenému ohni. Zabraňte tomu, aby byl zvedák skladován na přímém slunci.
- Používejte baterii pouze pro účely popsané v tomto návodu..
- Ukládejte baterii mimo dosah dětí.
- Nikdy neházejte baterii do ohně nebo ji neotvírejte.
- Nedotýkejte se elektrických kontaktů.
- Nezkratujte kontakty.
- Nechte baterii před vložením a po nabití minimálně 1 hodinu před použitím odpočnout.

Odstranění a nasazení baterie

Baterie lze odstranit bez použití nářadí. To umožňuje rychlé sejmutí baterie a možnost okamžitého dobití přímo na nabíječe.

**Výměnu baterie provádějte pouze v klidovém stavu zvedáku bez přívodu elektřiny.
Vždy stiskněte nouzový vypínač.**

Nikdy se nedotýkejte elektrických kontaktů.

Kontakty nikdy nezkratujte.

Odstranění baterie

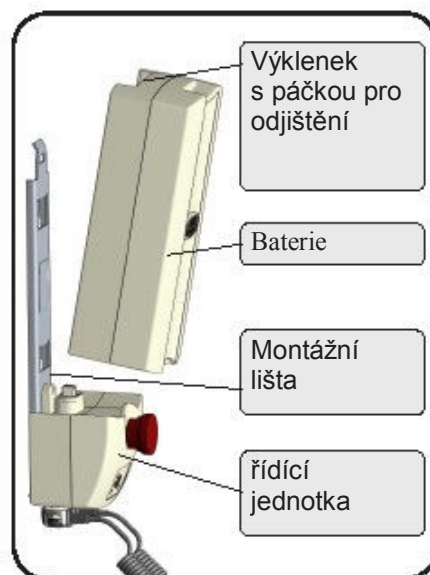
Stiskněte nouzový vypínač. Uchopte baterii za výklenek a stiskněte přitom páčku pro odjištění. Nyní můžete baterii vytáhnout směrem nahoru z montážní lišty (obrázek 22).

Nasazení baterie

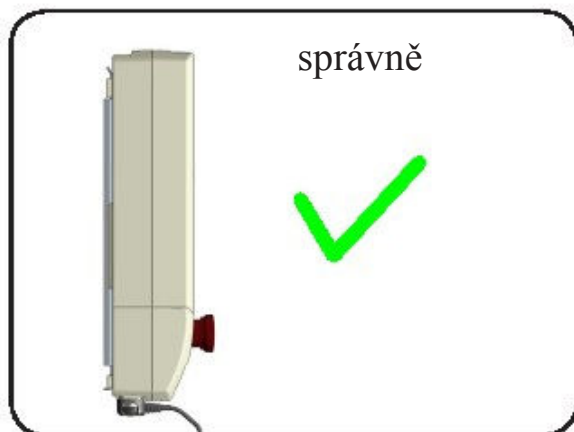
Stiskněte nouzový vypínač. Zasuňte baterii paralelně na montážní lištu až na řídící jednotku, dokud do montážní lišty baterie nezacvakne.

Zkontrolujte správné usazení baterie na montážní liště, viz.(obrázek 23+24).

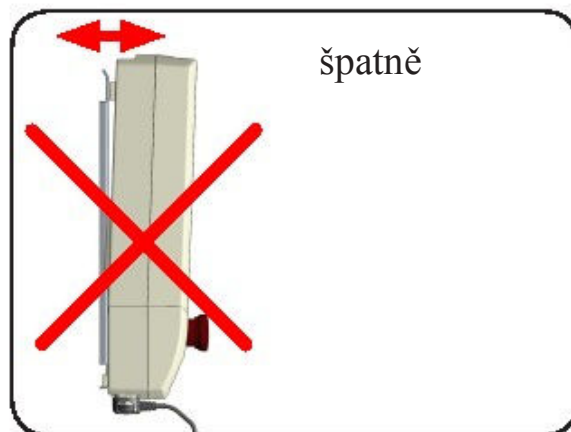
Odblokuje nouzový vypínač.



Obrázek 22



Obrázek 23



Obrázek 24

Nabíjení baterie nabíječkou

Pro nabití se musí baterie odejmout z řídicí jednotky. Tím se automaticky zajistí, že důležité větrací otvory jsou pro nabití volné.

Nabíječka (obrázek 25) je opatřena Euro-konektorem s 2,5 m dlouhým připojovacím kabelem, speciálně navrženým pro nabíjení baterií.



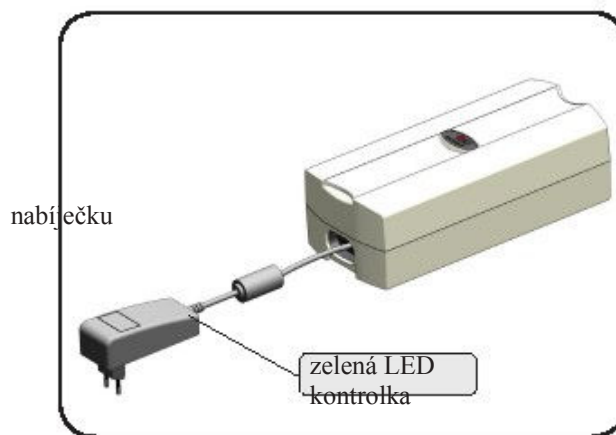
Obrázek 25

Nabíjejte baterii vždy v dobře větrané místnosti a dbejte na to, aby byly větrací otvory volné!

Nabíjejte baterii naležato, nepokládejte ji na stranu.

Při nabíjení baterie postupujte následovně:

1. Odpojte baterii z řídicí jednotky a položte ji dle obrázku 26 na pevnou podložku.
2. Nejprve spojte nabíjecí kabel nabíječky s baterií (obrázek 26). Teprve poté zasuňte do zástrčky s 230 V / 50 Hz.
3. Zkontrolujte stav nabití baterie na nabíječce, která je indikována zelenou LED kontrolkou (obrázek 26):



Obrázek 26

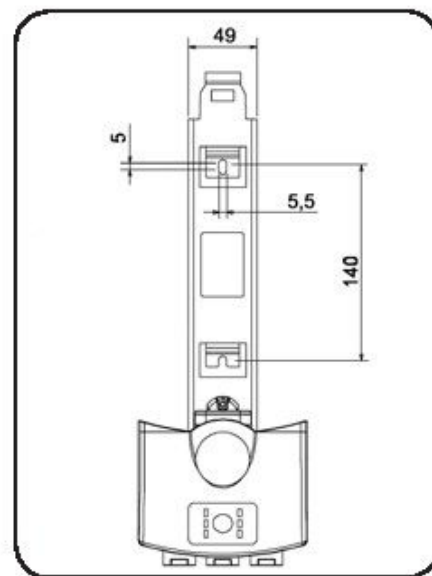
- LED kontrolka bliká = baterie se nabíjí
 - LED kontrolka svítí = baterie je nabitá
4. Po nabíjení odpojte nejprve nabíječku ze sítě, teprve poté baterii.

Nabíjení baterie nástěnnou nabíječkou

Nástěnná nabíječka (obrázek 27), slouží jako pevně instalované místo pro dobíjení baterie nebo jako dobíjecí či odkládací místo pro již nabitou náhradní baterii. Elektrické připojení je zprostředkováno skrz síťovou nabíječku, která je napojena na elektrickou zásuvku s hodnotou napětí 230 V / 50 Hz (obrázek 28).

Pro připojení nástěnné nabíječky se nacházejí na montážní liště 2 upevňovací body (obrázek 27). Montáž se provádí na rovné stěně pomocí šroubů a hmoždinek do zdi.

Místo montáže musí být dobře větrané a mimo působení přímého slunečního záření nebo extrémních zdrojů tepla.

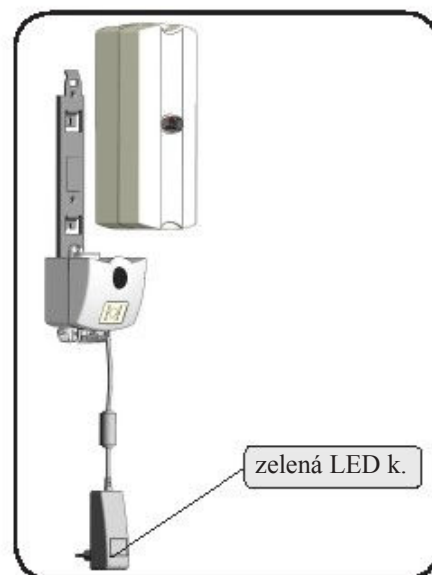


Obrázek 27

Bod upevnění musí být zvolen tak, aby bylo odstranění baterie snadné. Kontrolky musí být zřetelně viditelné. Vložení / vyjmutí baterie na nástěnnou nabíječku funguje stejně jako umístění a odstranění baterie na zvedáku viz.(popsáno výše v této kapitole).

Postup pro nabíjení baterie je následující:

1. Odstraňte baterii z řídicí jednotky zvedáku a vložte ji do nástěnné nabíječky.
2. Zkontrolujte, zda je síťová nabíječka zapojena do elektrické zásuvky s hodnotou napětí 230 V / 50 Hz.
3. Zkontrolujte stav nabití baterie na síťové nabíječce, která je indikována zelenou LED kontrolkou (obrázek 28).
 - LED kontrolka bliká = baterie se nabíjí
 - LED kontrolka svítí = baterie je nabitá

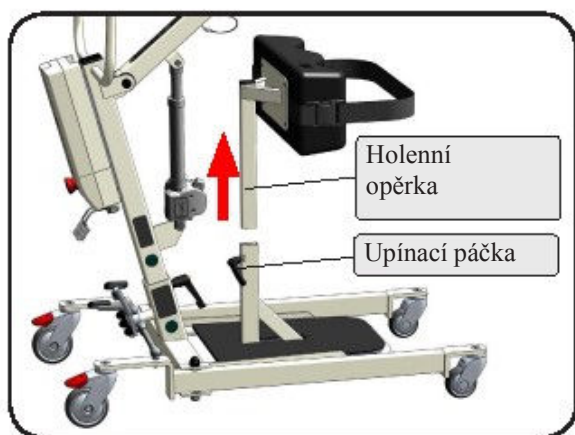


Obrázek 28

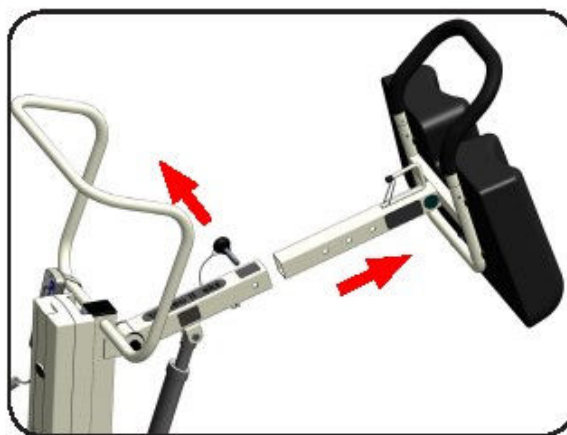
8.7 Složení zvedáku

Pro případ převozu nebo uskladnění může být zvedák složen. K tomu je zapotřebí demontovat zvedací rameno a holenní opěrku. Postup je následující:

1. Zabrzdíte zadní kolečka zvedáku.
2. Uvolněte upínací páčku holenní opěrky a vytáhněte opěrku. Položte ji na stranu. Poté upínací páčku mírně utáhněte (obrázek 29).
3. Vytáhněte západku, jistící zvedací rameno. Nyní vytáhněte zvedací rameno a položte jej na stranu. Poté zasuňte západku zpět do zakladače zvedacího ramene (obrázek 30).



Obrázek 29

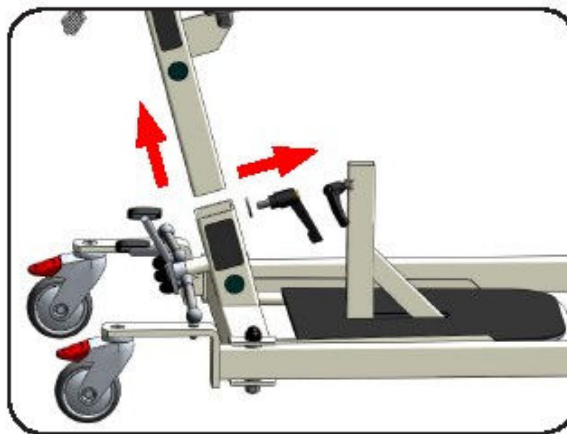


Obrázek 30

4. Vyjeďte pomocí zvedacího motoru do nejvyšší polohy (obrázek 31).
5. Uvolněte upínací páčku pro fixaci stěžně a kompletně ji vyšroubujte. Vytáhněte stěžň ze zakladače podvozku a zašroubujte upínací páčku zase do stěžně (obrázek 32).
6. Při uskladnění a znovu uvedení do provozu berte na vědomí příslušnou kapitolu.



Obrázek 31



Obrázek 32

9 Převoz pacienta

9.1 Bezpečnostní pokyny

- Vždy zkontrolujte, zda kurt je v pořádku a není poškozen, zda nemá trhliny či poškozené švy.
- Udržujte zvedací kurty v dostatečné vzdálenosti od intenzivního tepla, přímého slunečního záření a otevřeného ohně. To platí také i při sušení kurtu.
- Z hygienických důvodů používejte kurt vždy jen pro jednoho pacienta.
- Pokaždé zkontrolujte správně zvolenou velikost kurtu a správnou volbu kurtu pro pacienta.
- Vždy pečlivě zkontrolujte, zda je kurt správně zavěšen. Popruhy mají tři úrovně zavěšení „dlouhé – střední – krátké“.
- Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru v závěsném kurtu.
- Před použitím zvedáku vždy pečlivě zhodnoťte, zda nebudete potřebovat pomoc druhé osoby.
- Vždy aretujte kolečka invalidního vozíku či lůžka pro bezpečné zvedání a spouštění pacienta. Přitom nechte kolečka zvedáku uvolněny.
- Naplánujte vždy celý proces předem! Ujistěte se, že při přesunu / transportu nehrozí žádné nebezpečí. Berte v úvahu stav podlahy, pracovní plochu (např. šířku průjezdu, poloměr otáčení, výšku průjezdu, prahy, překážky).
- Vždy zkontrolujte, zda jsou všechny popruhy zavěšeny.
- Dbejte na to, aby stál pacient při přesunu na zvedáku bezpečně a jistě na stupačce. Vždy použijte lýtkový pás a holenní opěrku.
- Zajistěte, aby byl přesun pacienta co možná v nejkratší vzdálenosti a nenechávejte pacienta nikdy bez dozoru v závěsném kurtu nebo stát na stupačce.
- Zajistěte, aby byl průjezd před transportem pacienta volný, bez kolizních míst a nerovností podlah.
- Vyhněte se při používání zvedáku prudkým pohybům, které mohou vést k pádu pacienta.
- Pozorujte pacienta při přesunu. Prudké pohyby pacienta a zachycování se různých předmětů během přesunu může být nebezpečné.
- Před každým použitím zvedáku se ujistěte, zda je pacient schopen sledovat pohyb a má dostatečnou zbytkovou mobilitu pro celou dobu užívání.

9.2 Příprava k převozu pacienta

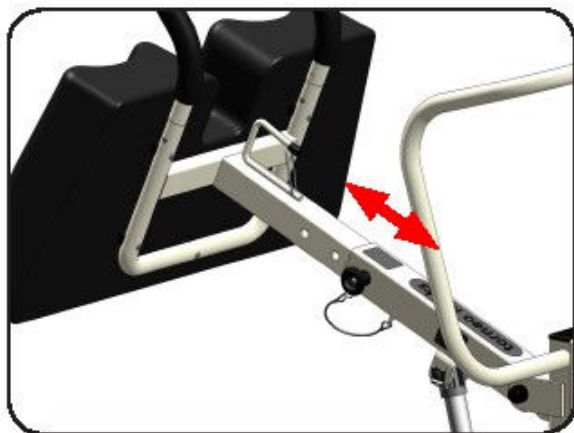
Pro vzpřímení pacienta zvedákem aks-torneo II, je nutné použití vhodného vzpřimovacího kurtu (obrázek 33). Ty jsou k dostání ve velikostech S až XXL (**kapitola 10 Příslušenství / kombinace**).



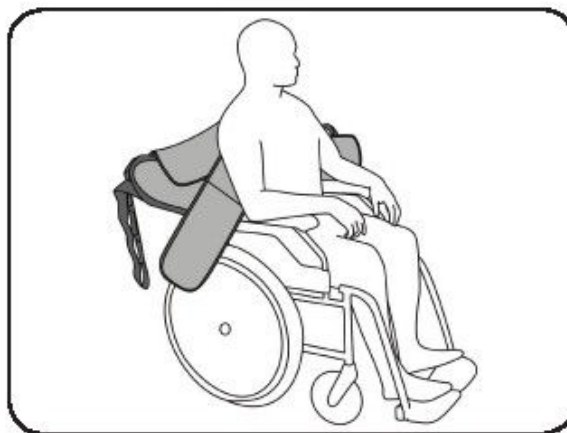
Obrázek 33

Níže je popsán postup aplikace aks-vzpřimovacího kurtu a zvednutí pacienta z vozíku či židle.

1. Zkontrolujte a opravte, pokud je to nutné, délku nastavení zvedacího ramene (obrázek 34).
2. Zabrzděte brzdy u vozíku.
3. Nakloňte horní polovinu těla pacienta mírně dopředu. Zasuňte aks-vzpřimovací kurt zezadu středem mezi záda pacienta a zadovou opěrku židle či vozíku, dokud není nastaven kurt do výše pasu (obrázek 35).

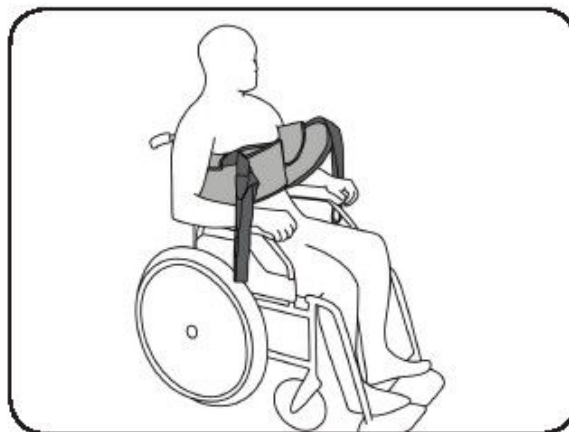


Obrázek 34



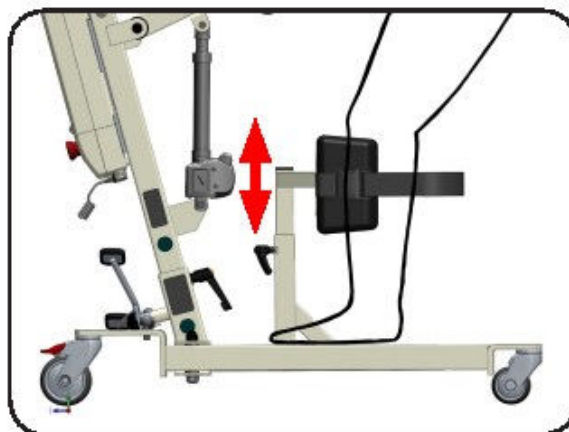
Obrázek 35

4. Ved'te paže pacienta vlevo i vpravo přes vzpřimovací kurt a spojte podpůrný pruh suchým zipem okolo břicha pacienta (obrázek 36).
5. Posuňte zvedák s rozšířeným podvozkem k pacientovi a ponechte ho nezabrzdný. Postavte nohy pacienta kompletně na stupačku zvedáku a posuňte zvedák pacienta k pacientovi co nejbliže.



Obrázek 36

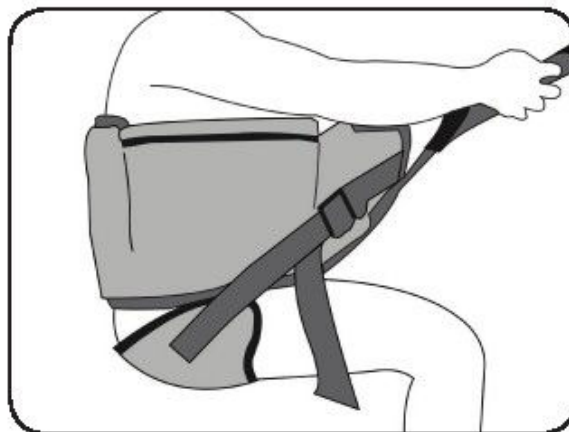
6. Nohy pacienta dejte co nejbliže k sobě a upevněte je lýtkovým pásem. Zkontrolujte, popř. upravte výši holenní opěrky. Vrchní hrana holenní opěrky se musí nacházet těsně pod koleny pacienta (obrázek 37).
7. Spusťte zvedací rameno dolů tak, aby ho pacient mohl pohodlně uchopit (obrázek 38).
8. Zavěste popruhy kurtu na háky zvedacího ramene. Dbejte na to, aby byly oboustranně zvoleny stejné popruhy, které snadno poznáte díky jejich barevnému značení. Ujistěte se, že má pacient obě nohy na stupačce a drží se pevně rukojeti (obrázek 38).
9. Nakloňte horní část těla pacienta dopředu. Uvolněte část k sezení ze suchého zipu a stáhněte ji pomocí pacienta, jak je to možné, jen několik centimetrů pod hýždě. Vytáhněte sedací část za konce kurtu stejně pevně (obrázek 39).



Obrázek 37



Obrázek 38



Obrázek 39

10. Opatrně nadzdvihněte pacienta (obrázek 40). Přitom pozorujte pacienta i napnutí kurtu, zvláště sedací části. Není-li něco v pořádku, spusťte pacienta dolů a upravte sedací část.



Obrázek 40

11. Narovnejte pacienta (obrázek 41). Ujistěte se zda stojí pacient bezpečně a stabilně. Máte-li pochybnosti, přerušte proces! Po napřímění pacienta zkontrolujte nastavení délky zvedacího ramene. Výška je správně, nachází-li se paže pacienta v pohodlném držení v opěrce pro paže. Nesedí-li správně pažní opěrka, spusťte pacienta dolů a upravte délku zvedacího ramene.



Obrázek 41

Musí-li být pacient posazen na toaletu, je nutné pro stažení kalhot táhnout sedací část nahoru a pomocí suchého zipu ji upevnit ke kurtu. Následné spuštění na toaletu se poté provádí bez podpory v sedací části.

Nejprve pečlivě zvažte, zda je možné, aby se pacient bezpečně udržel při spouštění bez podpory v sedací části.

Přesun pacienta při zvolení špatných popruhů je spojen se zvýšeným rizikem.

Posazení pacienta na invalidní vozík probíhá v opačném pořadí. Také při posazení platí pravidlo: vozík musí být zabrzděn, a kolečka zvedáku zůstávají uvolněna.

9.3 Posazení pacienta v případě nouze

Pokud by elektrický pohonný systém v průběhu vzpřimování / posazování pacienta selhal, pokuste se pomocí nouzového tlačítka spouštění (viz. kapitola 8.5) pacienta spustit.

Nefunguje-li tlačítko, musí být pacient přenesen do bezpečné polohy s pomocí pečovatele.

V závislosti na poloze pacienta na zvedáku, mohou být následující opatření užitečné:

- V případě, že se pacient nachází více či méně v kurtu vsedě, najed'te s pacientem nad sedadlo či vozík a kolečka vozíku zabrzděte. Nyní zatáhněte za sedací část kurtu směrem nahoru a uvolněte hrudní popruhy. Nyní můžete kurt z pacient sejmut tak, že pacient zvedne ruce nahoru. Je-li bezpečnostní pás dost volný, uvolněte kurt ze závěsných háků.
- V případě, že se pacient nachází v pozici ve stoje, převezte pacienta k sedadlu či vozíku. Kolečka u vozíku zabrzděte. Pacienta předkloňte co nejvíce dopředu. Uvolněte kurt ze závěsných háků a pomozte pacientovi se posadit.

10 Příslušenství / kombinace

Používejte jako příslušenství vždy výhradně originální aks – příslušenství, které je otestováno a zaručuje tak bezpečnost při používání zvedáku a maximální funkčnost. Kombinace, které nejsou povoleny mohou zapříčinit úraz.

Tabulka 02	
Příslušenství	Obj.č.
Baterie	89175
Nástěnná nabíječka (bez baterie)	89174
Vzpřimovací kurt (vel. S)	89163
Vzpřimovací kurt (vel. M)	89164
Vzpřimovací kurt (vel. L)	89165
Vzpřimovací kurt (vel. XL)	89166
Vzpřimovací kurt (vel. XXL)	89167

Další příslušenství na poptávku.

Kombinace:

Zvedák aks-torneo II smí být používán pouze se vzpřimovacími kurty firmy aks, které jsou uvedeny v tabulce 02.

11 Poruchy / odstranění závad

Ne všechny závady bývají zapříčiněny zvedákem. Tabulka 03 vám pomůže identifikovat zdroj závady.

Opravy a měření elektrických komponentů smí být prováděny pouze kvalifikovaným a autorizovaným elektrikářem!

Tabulka 03		
Závada	Možná příčina	Odstranění závady
Zvedák nezvedá / nespouští (LED kontrolka na ručním ovladači nesvítí)	Stlačen nouzový vypínač	Odblokujte nouzový vypínač
	Kabel od ovládání není správně zastrčen	Zastrčte kabel k ručnímu ovladači
	Baterie není k dispozici	Nasaďte baterii
	Baterie je vybitá	Nabijte /vyměňte baterii
Zvedák nezvedá / nespouští (LED kontrolka na ručním ovladači svítí zeleně)	Kabel motoru není správně zastrčen	Zastrčte kabel motoru
	Dosažená konečná poloha	Použijte zpětnou funkci zdvihu
	Nadproudové vypnutí bylo aktivováno	Pacient je příliš těžký a zvedák pro něho není určen! Pacient může být spuštěn několikanásobným stisknutím ručního ovladače.
Během provozu se proces zvedání zastaví	Aktivace pojistky v baterii	20 - 30 minut čekejte, dokud se pojistka znovu deaktivuje, popř. pacienta posad'te ručně.
	Nadproudové vypnutí bylo aktivováno	Pacient je příliš těžký a zvedák pro něho není určen! Pacient může být spuštěn několikanásobným stisknutím ručního ovladače.
Při stisknutí ručního ovladače zazní varovný signál a kontrolka nabití na řídicí jednotce svítí červeně	Baterie je kompletně vybitá	Nabijte baterii
Baterie se nenabíjí (zelená LED kontrolka na řídicí jednotce nesvítí)	Žádné spojení mezi nabíjecím kabelem a nabíječkou	Zkontrolujte zapojení
	Spojovací kabel nebo nabíječka je defektní	Vyměňte poškozený díl

12 Údržba / čištění

Před čištěním a dezinfekcí zvedáku vždy odpojte nabíječku, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, popálení a poničení zařízení. Řídicí jednotka je proti stříkající vodě chráněna pomocí záslepek.

Čištění zvedáku pro tělesně postižené firmy aks provádějte pouze ručně, vlhkým hadříkem. V případě potřeby můžete pro čištění použít některého z čisticích prostředků, který je určen pro čištění a ošetřování nábytku z umělé hmoty.

Při čištění dodržujte následující pravidla:

- Nikdy nepoužívejte prostředků pro drhnutí nebo čisticích prostředků, které obsahují salmiak.
- Používejte pouze dermatologicky otestované přípravky.
- Nepoužívejte zásadité (alkalické) čisticí prostředky.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, např. rozpouštědla, tvrdé kartáče apod.
- Nikdy nepokládejte elektrické komponenty do vody, ale používejte k čištění pouze lehce navlhčený hadřík.
- Nepoužívejte dezinfekční prostředky obsahující alkohol a chlór.

Postupujte podle pokynů a opatření k čištění a dezinfekci jak uvádí výrobce.

Elektrické komponenty zvedáku jsou chráněny dle IPX4 proti stříkající vodě.

Zvedák pro tělesně postižené, a to obzvláště jeho elektrický systém, nikdy nečistěte vysokotlakým čističem, neponořujte jej do vody a nečistěte jej takovým způsobem a takovými čisticími prostředky, aby se poškodil jeho povrch nebo těsnění (vlivem poškození těsnění by do zařízení mohla vniknout vlhkost nebo voda).

13 Skladování

Pro skladování zvedáku zvolte pokud možno chladné a suché místo. Klimatické podmínky skladovacího prostoru by měly mít okolní teplotu mezi -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$ (doporučujeme $+20^{\circ}\text{C}$ nebo chladněji), vlhkost vzduchu od 30% do 75% a tlak vzduchu od 700 hPa do 1060 hPa při normálním kompozitním atmosférickým vzduchu. Vyhněte se přímému slunečnímu záření. Použijte originální obal pro skladování.

Dbejte na to, aby byla baterie při dlouhodobém skladování minimálně jednou za 6 měsíců zcela nabitá. Při vyšších skladovacích teplotách by měla být baterie dobita dříve. Při delším skladování je nutné opakované vybití a nabití baterie, aby byl obnoven výkon baterie.

Úplné vybití akumulátorů způsobuje jejich zničení!

14 Opětovné použití

Nejpozději v okamžiku opětovného uvádění do provozu zvedák pro tělesně postižené pacienty aks očistěte a proveďte na něm údržbu dle kapitoly **12 Údržba / čištění a 20 Servis**.

15 Životnost

Životnost zvedáku je přirozeně závislá na způsobu použití. Časté nastavování, transport, umístění a čištění snižují životnost, stejně jako nevhodná manipulace, nepravidelná údržba a překročení pracovního provozu zvedacího motoru nebo nosnosti.

Zvedák je testován na 11.000 zdvihů dle DIN EN ISO 10535.

16 Likvidace

Jestliže jednoho dne zvedák doslouží, zlikvidujte elektrické komponenty jako elektrický odpad dle WEEE směrnice (likvidace elektrických a elektronických zařízení). Na to poukazuje symbol na obrázku 42.

U nových elektrických spotřebičů, uváděných na trh a vyrobených po 13/08/2005, je provozovatel povinen ze zákona předložit elektrické komponenty k likvidaci v komunálních sběrných dvorech, nebo je přímo zaslat výrobci. V případě vrácení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Nepoužitelné baterie nesmí být vhozeny do běžného komunálního odpadu. Ty musí být zlikvidovány v souladu s nařízením o sběru a likvidaci použitých baterií a akumulátorů.



Obrázek 42

Zlikvidujte plastové a kovové díly zvedáku samostatně a profesionálně. Chcete-li tak učinit, obraťte se na místního dodavatele pro likvidaci odpadu.

17 Záruka

Zvedák se vyznačuje dlouhou životností a vysokou spolehlivostí. Objeví-li se závada a zvedák nefunguje, zkontrolujte funkce zvedáku dle **kapitoly 11 Poruchy / odstranění závad viz. tabulka 03**. Jestliže by se přesto vyskytly nějaké technické problémy, nepokoušejte se je odstraňovat svépomocí. V tomto případě se spojte se svým prodejcem v blízkosti místa bydliště, který Vám rychle zajistí odbornou pomoc a popřípadě také potřebné náhradní díly.

V rámci našich dodacích a platebních podmínek přejímáme za naše zvedáky pro tělesně postižené osoby záruku za jejich bezvadnou činnost. Na chyby materiálu poskytujeme záruku dle zákona.

Nedodržování pokynů, jež jsou uvedeny v provozním návodu, nevhodná údržba, technické změny a doplňky (nástavby) provedené bez souhlasu firmy aks mají za následek zánik nároku na záruku a všeobecně zánik odpovědnosti za vady výrobku.

18 Prohlášení o shodě

Zvedák aks-torneo II splňuje požadavky směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Při vývoji bylo použito následujících požadavků:

- DIN EN ISO 10535: 2007-4 zvedáky - Požadavky a zkušební metody
- DIN EN 60601-1: 1990 + A1: 1993 + A2: 1995 Bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů
- DIN EN 60601-1-2: 2007-12 Elektromagnetická kompatibilita

19 Servis

19.1 Všeobecná upozornění

Životnost zvedáku pro tělesně postižené pacienty aks závisí hlavně na zacházení. Časté změny nastavení a často prováděné transporty jeho životnost snižují podobně jako nepřiměřené nebo nedbalé zacházení, eventuálně překračování počtu provozních cyklů a přetěžování. Aby byl zajištěn bezvadný stav zvedáku, měl by být alespoň jednou ročně podroben optickému a funkčnímu přezkoušení.

Jestliže není na zvedáku řádně prováděna technická údržba, není nadále zajištěna jeho bezpečnost, neboť není identifikováno opotřebení nebo poškození některých dílů a povolení spojovacích prvků.

V Německu platí zákon o zdravotnických prostředcích a směrnice o zdravotnických prostředcích. V jiných zemích platí příslušné národní předpisy.

Pro tento zdravotnický prostředek platí zkušební specifikace EN 62353.

Poškození a závady oznamte svému prodejci výrobků aks, který potřebnou výměnu dílů provede. V případě poškození nosných dílů nebo elektrického systému musí být zvedák vyřazen z provozu. Stiskněte nouzový vypínač a odeberte baterii.

Připojování nebo oddělování elektrických komponentů se může provádět pouze bez napětí. Použijte nouzový vypínač.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství aks; v opačném případě Vám nebude uznána záruka.

Bez souhlasu firmy aks nesmíte provádět žádné technické změny a doplňování (nástavby).

19.2 Plán údržby

Údržbu provádějte minimálně jednou ročně před každým opětovným použitím dle EN 62353. Kurty ke zvedákům kontrolujte každých 6 měsíců (EN ISO 10535).

Poz.	Kontrolovaná část	ok
1	Základní zkouška	
1.1	Odpovídá účelu použití a jeho bezpečnému provozu	
1.2	Povolené příslušenství nebo kombinace	
1.3	Typový štítek, nálepky a varovné štítky k dispozici (tabulka 04)	
1.4	Návod k obsluze k dispozici	
2	Vizuální kontrola mechanických dílů	
2.1	Žádné neoprávněné zásahy či úpravy	
2.2	Žádné znečištění (zejména zvedací trubky)	
2.3	Žádná povrchová poškození nebo koroze	
2.4	Žádné deformace, roztrhané švy, opotřebování, vytažené či oddělené stehy	
2.5	Žádná opotřebení	
2.6	Spojovací části: šrouby a čepy jsou pevně utaženy, popř. jištěny SL-pojistkou	
2.7	Žádná poškození (celkový stav)	
2.8	Zvedací rameno s loketní opěrkou-polstrování nepoškozeny a pomocí čepu jištěny	
2.9	Stupačka: upínací páčka k dispozici	
2.10	Stupačka s gumovou podložkou nepoškozeny	
2.11	Holenní opěrka s polstrováním nepoškozeny a pevně uchyceny	
2.12	Hranaté zátky na holenní opěrce k dispozici	
2.13	Kolečka: nepoškozena a pevně uchycena	
2.14	Rozšiřovací mechanismus (obě gumové krytky pedálu k dispozici)	
2.15	Univerzální čep s SL-pojistkou (v případě opotřebení vyměňte)	
3	Vizuální kontrola elektrických částí	
3.1	Žádná viditelná poškození (žádné trhliny na krytech, kabelech a zvedací trubce)	
3.2	Kabely (ruční ovládání, nabíjecí kabel, konektory s těsnícím kroužkem)	
3.3	Funkce LED kontrolky na ovladači (svítí při stisknutí tlačítka)	
3.4	Stav nabití baterie na řídicí jednotce svítí	
3.5	Servisní kontrolka na řídicí jednotce nesvítí	
3.6	Všechny zásuvky na řídicí jednotce jsou konektorem nebo záslepkou s těsnícím kroužkem uzavřeny. Těsnící kroužky nejsou natrženy nebo porézní.	
3.7	Zvedací motor je pevně uchycen (upevněná vidlice, upevněná zvedací trubka s univerzálním čepem a SL-pojistkou)	
3.8	Nabíječka (konektor, kabel, kryt, typový štítek / tisk)	
4	Funkční zkouška	
4.1	Všechny kolečka se lehce otáčejí o 360°	
4.2	Obě brzdy se dají lehce aretovat a uvolnit	
4.3	Baterii lze snadno odstranit a nasadit	
4.4	Podvozek je možné pomocí pedálu rozšířit a poté vrátit do původní polohy	
4.5	Nouzový vypínač lze stlačit a aktivovat: znemožňuje jakékoli elektrické přenastavení zvedáku	
4.6	Nouzový vypínač lze pootočením opět deaktivovat	
4.7	Nouzové spouštění bezchybně funguje	
4.8	Jistící kuliček je ovladatelný: obě západky zmizí při stlačení tlačítka a vyjedou při jeho puštění	

4.9	Holenní opěrka lze nastavit na požadovanou výšku pomocí upínací páčky	
4.10	Zvedací rameno lze jednoduše nasadit a zasadit a pomocí aretovacího kolečku zajistit	
4.11	Zvedací rameno lze bez zátěže v místě zdvihu elektricky nastavit a zapnout, vypnout v koncových pozicích	
4.12	Zvedací rameno lze elektricky nastavit se zátěží do 150 kg	
4.13	Zelená LED kontrolka na nabíječce ukazuje správné připojení a stav nabití baterie	
4.14	Všechny tlačítka na ručním ovladači fungují	
5	Vizuální kontrola kurtu	
5.1	Etiketa k dispozici (typový štítek) a označení velikosti čitelné	
5.2	Žádná poškození (celkový stav)	
5.3	Žádná silná lokální poškození tkaniny, žádné trhliny, díry nebo propálené části	
5.4	Žádná znečištění / poškození tkaniny chemickými prostředky	
5.5	Žádné roztrhané švy, opotřebování, vytažené či oddělené stehy	
5.6	Suchý zip, upevnění suchého zipu sedací části v pořádku	
5.7	Zapínání sedací části v pořádku	

Celkové zhodnocení zvedáku			
Zvedák v pořádku:	☐ ano ☐ ne	Datum:	
Technik:		Podpis:	
Firma:			

Produkt / příslušenství	Výr.č., popř. datum výroby	Příští servis
kurt (prosím, uveďte typ kurtu):		

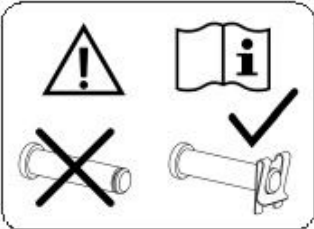
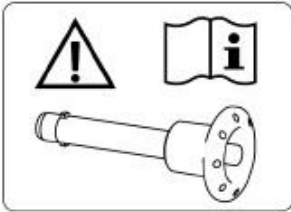
Objeví-li se při servisní kontrole nedostatky či poškození, nesmí být zvedák používán do doby, než budou závady odstraněny. Poruchy nebo poškození musí být opraveny pouze odborníkem.

Závada elektrických součástí musí být zhodnocena a zkontrolována jen elektrotechnikou firmy aks. Nikdy elektrické komponenty neotvírejte nebo kompletně nevyměňujte.

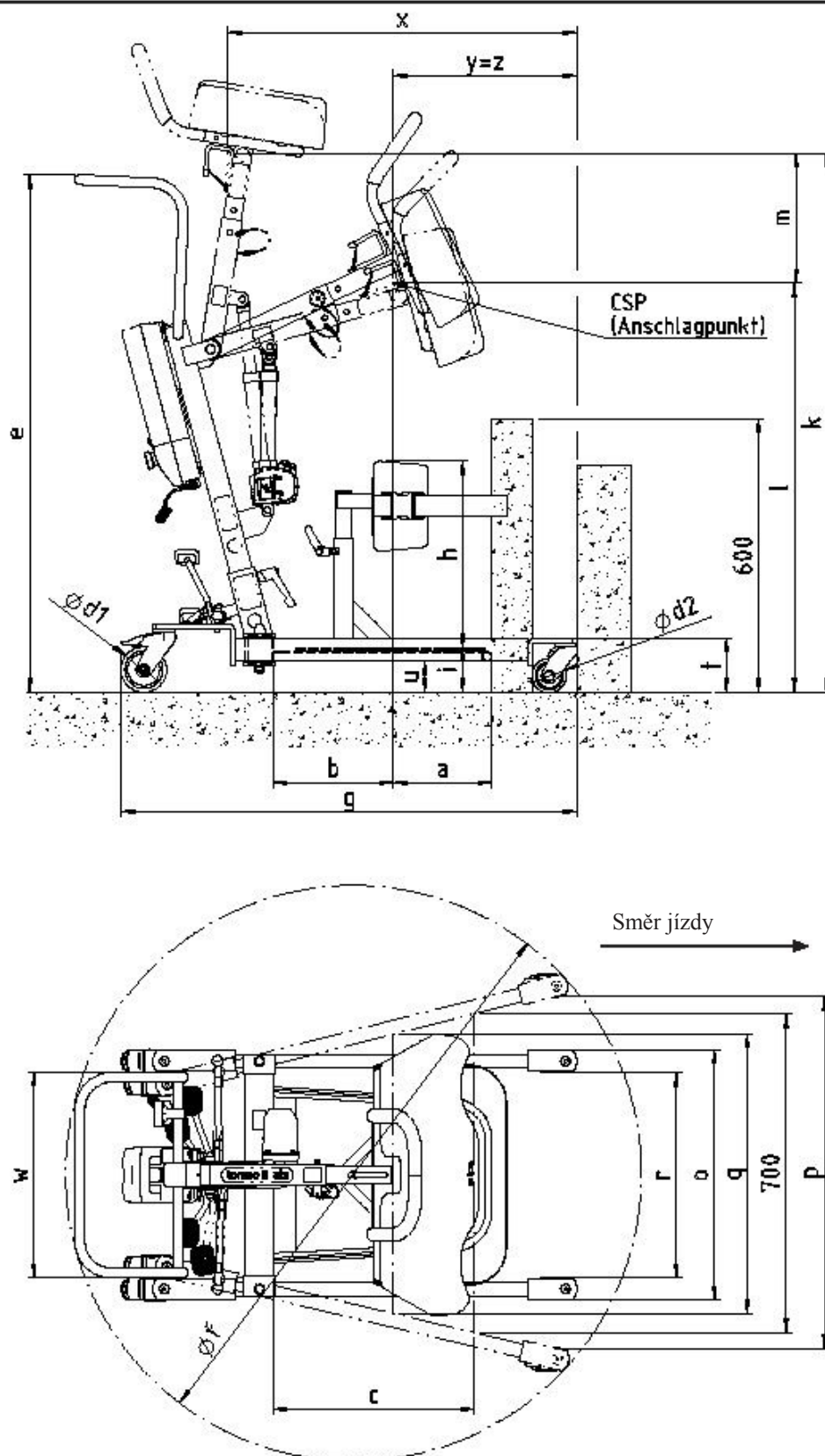
20 Značení výrobku



Obrázek 43

Tabulka 04			
Typové štítky a nálepky			
Poz.		Poz.	
1	Typ: Patientenlifter Modell: aks-torneo II Bauteil: Fahrwerk SN 00001 Nennspannung: DC 24 V Nennaufnahme: 800 mA Einschaltdauer: 10 % Dauerbetrieb: max. 2 min Schaltzyklen: max. 5 / min Maximallast 150 kg CE    IPX4 aks aktuelle krankpflege systeme Antwerpener Straße 6 53842 Troisdorf Fon: 02241/94 74-0 Fax: 02241/94 74-88 E-mail: aks@aks.de Web: http://www.aks.de Typový štítek aks-torneo II	2	Typ: Patientenlifter Modell: aks-torneo II Bauteil: Standmast SN 00001 Maximallast 150 kg CE  aks aktuelle krankpflege systeme Antwerpener Straße 6 53842 Troisdorf Fon: 02241/94 74-0 Fax: 02241/94 74-88 E-mail: aks@aks.de Web: http://www.aks.de Typový štítek stěžně
		3	Typ: Patientenlifter Modell: aks-torneo II Bauteil: Hebearm SN 00001 Maximallast 150 kg CE  aks aktuelle krankpflege systeme Antwerpener Straße 6 53842 Troisdorf Fon: 02241/94 74-0 Fax: 02241/94 74-88 E-mail: aks@aks.de Web: http://www.aks.de Typový štítek zvedacího ramene
4	 Datum výroby	5	 Bezpečnostní upozornění k SL-pojistce
6		7	
8	torneo II aks aktuelle krankpflege systeme		

21 Technická data



Obrázek 44

Tabulka 05	
Rozměry	
a) max.rozsah při referenční výšce 600 mm :	216 mm
b) max. rozsah od podvozku:	264 mm
c) rozsah podvozku při rozšíření v dosahu 700 mm:	442 mm
d1) průměr kol vzadu:	100 mm
d2) průměr kol vpředu:	75 mm
e) celková výška:	1136 mm
f) poloměr otáčení:	1263 mm
g) délka podvozku:	999 mm
h) výška holenní opěrky (vrchní hrana):	od 410 mm do 580 mm
i) výška stupačky:	98 mm
k) max. výška zastavení:	1178 mm
l) min. výška zastavení:	898 mm
m) rozsah zdvihu:	280 mm
o) min. vnější šířka	550 mm
p) max. vnitřní šířka:	771 mm
q) vnitřní šířka při max.rozsahu bodu zastavení:	613 mm
r) min. vnitřní šířka:	450 mm
t) výška podvozku:	119 mm
u) vůle podvozku:	68 mm
w) šířka rukojeti:	452 mm
x) minimální vzdálenost od zdi k bodu zastavení při nastavení max. výšky (podvozek rozšířen):	767 mm
y) minimální vzdálenost od zdi k bodu zastavení při nejnižší výšce (podvozek rozšířen):	402 mm
z) minimální vzdálenost od zdi k bodu zastavení při maximálním rozsahu (podvozek rozšířen):	402 mm

Technické údaje	
Zařízení:	zdravotnický prostředek třídy I dle přílohy IX MDD
Barva:	světle šedá
Max. nosnost:	150 kg
Celková hmotnost:	44 kg
Max. váha jednotlivého dílu	max. 20 kg
Spouštěcí síla ručního ovladače:	5N
Hladina akustického výkonu:	Menší než nebo roven 65 dB(A)
Použité materiály:	ocel (s práškovým pigmentem), běžné umělé hmoty (POM, ABS, PP, PVC, PA6.6), guma, PUR-pěna, polyester, nylon
Klimatické podmínky:	- okolní teplota od 10 °C do 40 °C - vlhkost vzduchu od 30 % do 75 % - tlak vzduchu od 700 hPa do 1060 hPa - normální kompozitní atmosférický vzduch
Elektrická data	
Provozní napětí:	24 V DC
Provozní režim:	Přerušovaný provoz 2 min / 18 min
Pracovní cyklus:	ED 10 %, při max. nepřetržitém provozu v délce 2 minut, max. 5 spínacích cyklů za minutu
Použitý díl:	Typ B
Ochranná třída:	IPX4 (jen s nasazenou baterií)
Splňuje požadavky elektrického systému	WEEE-označení (zařízení nesmí být zlikvidováno vhozením do běžného odpadu)

Baterie:	AC 4,5 (fa. DEWERT)
Provozní napětí:	24 V DC
Kapacita:	4,5 Ah
Typ baterie:	Olověné- gelové- baterie (Pb)
Samovybití:	cca. 6 měsíců
Doba nabíjení:	cca. 8 hod.
Nabíječka:	PLUG-IN CHARGER PB 4.5 EU 58217 (fa. DEWERT)
Vstupní napětí:	230 V AC / 50 Hz / 27 W
Výstupní napětí:	24 V DC
Proud nabíjení:	max. 800 mA
Napájecí výkon:	cca. 25 mA
Ochranná třída:	II
Ochrana:	IPX0

Vysvětlení symbolů	
	Ochranná třída II
	Typ B
	Pozor, (bezpečnostní upozornění)
	Viz. návod k obsluze
	Vhodný pouze pro interiér
	WEEE-označení (zařízení nesmí být zlikvidováno vhozením do běžného odpadu)
	Tento výrobek splňuje základní požadavky směrnice 93/42/EHS
	Teplota praní; max. 60 °C
	nebělit
	nežehlit
	nepoužívejte chemické prostředky
	použití sušičky při nízké teplotě

Všechny části a údaje podléhají neustálému vývoji, a proto se mohou lišit od uvedených údajů.

Prosím, zadejte výrobní číslo zvedáku:

Výrobní číslo: _____

Prosím, uveďte rok výroby zvedáku:

Rok výroby: _____

Prosím, uveďte telefon a název prodejce:

Jméno: _____

Telefon: _____

Poznámky:

Záruka je poskytnuta v délce stanovené zákonem.

Vztahuje se na výrobní vady, nikoli na běžné opotřebení či špatné zacházení, které není v souladu s návodem k použití. Případnou reklamaci uplatňujte vždy písemně.

Váš dodavatel pro ČR:

SIVAK medical technology s.r.o.
Jana Masaryka 1713
500 12 Hradec Králové
tel.: 495 220 684, fax.: 495 221 327
www.sivak.cz
e-mail: sivak@sivak.cz